1. Источник: Керт 1961: 162-165.
2. Информант (записываем что указано в сборнике):
   1. Имя: Антонова Мария Артемьевна
   2. Год рождения: 1900 г.
   3. Место рождения/диалект: -
   4. Год записи: 1954 г.
   5. Место записи: Териберка
3. Имена разборщиков
4. Жанр и прочее: устный текст
5. Комментарии: какие-то интересные примечания

Имя файла: kld\_txt\_Kert1961\_bratiški

Библиографическая ссылка на текст: Г.М.Керт “Образцы саамской речи” 1961, c.162-165.

Название текста на русском: Братья

Название текста на английском: Brothers

Количество предложений:

Количество словоформ:

(0) **vil'j-enč**

**брат-dim.nom.pl.**

**“Братья”**

(1) agg-a-s't' liij-en’ kuuht vaajjveš al'k'  
 старуха-dim-loc.sg быть-npst.3pl два бедняк.gen.sg сын.gen.sg

“У старухи было два сына бедных.”

(2) sɨjj pɨss-e=guejm voan’n’c-en’ m'eh'c-t-e

они ружьё-gen-COM.Pl идти\_пешком-ᴘsᴛ.3ᴘʟ охота-сaus-inf

“Они с ружьями ходили на охоту.”

(3) voan’n’c-en’ voan’n’c-en’ koan’n’t-en’ taal

идти\_пешком-ᴘsᴛ.3ᴘʟ идти\_пешком-ᴘsᴛ.3ᴘʟ убить-ᴘsᴛ.3ᴘʟ медведь.acc.sg

“Ходили, ходили, убили медведя.”

(4) n’uvv-en’ ja koošk-t-en'

снимать\_шкуру-ᴘsᴛ.3ᴘʟ и сохнуть-caus-ᴘsᴛ.3ᴘʟ

“Сняли шкуру и высушили.”

(5) puarrs-amuss al'l'k’ l'ajj čeehp' s’iirr-e

старший-sup сын.nom.sg быть.pst.3sg мастер.nom.sg играть-inf

garmon'-an’

гармонь-com.sg

“Старший сын был мастер играть на гармони”

(6) nuurr-muss l'ajj čeehp' pl'ass'-j-e

маленький-sup быть.pst.3sg мастер.nom.sg танцевать-suf-INF

“младший был мастер плясать.”

(7) puarrs-amuss saarrn v'iil'j-as

старший-sup говорить.nᴘsᴛ.3sg брат-ᴅᴀᴛ.poss3

“Старший говорит брату:”

(8) munn l'aa čeehp' s'iirr-e a tonn

я.nom быть.ɴᴘsᴛ.1sɢ мастер.nom.sg играть-inf а ты.nom

pl'as’s'-j-e

танцевать-suf-inf

“Я мастер играть, а ты плясать.”

(9) vuul'k-ep lаnn-а t’iin'k-et’ soag-n-e

пойти-ɴᴘsᴛ.1ᴘʟ город-dat.sg деньги-ᴀᴄᴄ.ᴘʟ ловить-ipfv-inf

“Пойдем-ка в город деньги зарабатывать.”

(10) ja vil'k-en’

и идти-ᴘsᴛ.3ᴘʟ

“И пошли.”

(11) puud'd’-en’

приходить-ᴘsᴛ.3ᴘʟ

“Пришли.”

(12) puud'd'-en’ lаnn-а

приходить-ᴘsᴛ.3ᴘʟ город-dat.sg

“Пришли в город.”

(13) ext s'err nɨm'm'p' tɨv-ne-d-e taall-en’

один играть.npst.3sg другой.nom одеваться-suf-suf-ᴘsᴛ.3sɢ медведь-ess

ja el'k'-e pl'ass'-j-e.

и начать-pst.3sg плясать-suf-INF

“Один играет, другой переоделся в медведя и стал плясать.”

(14) pl'ass-ej taall mooǯt-enne per'e

плясать-suf.pst.3sg медведь.nom.sg красивый-ADV очень

“Плясал он красиво очень.”

(15) koost-e soagg cɒr rajja

дойти-ᴘsᴛ.3sɢ новость.nom.sg царь.gen.sg до.post

“Дошли разговоры до царя.”

(16) tedd paak-e kohč-e iǯ’-as’

этот.sg.nom приказывать-ᴘsᴛ.3sɢ приглашать-inf себя-dat.poss3

tenn оlmе taal-en-es'.

этот.ACC.Sg человек.acc.sg медведь-ᴄᴏᴍ-ᴘᴏss3

“Тот приказал пригласить к себе того человека с медведем”